



# Shobi Shobi



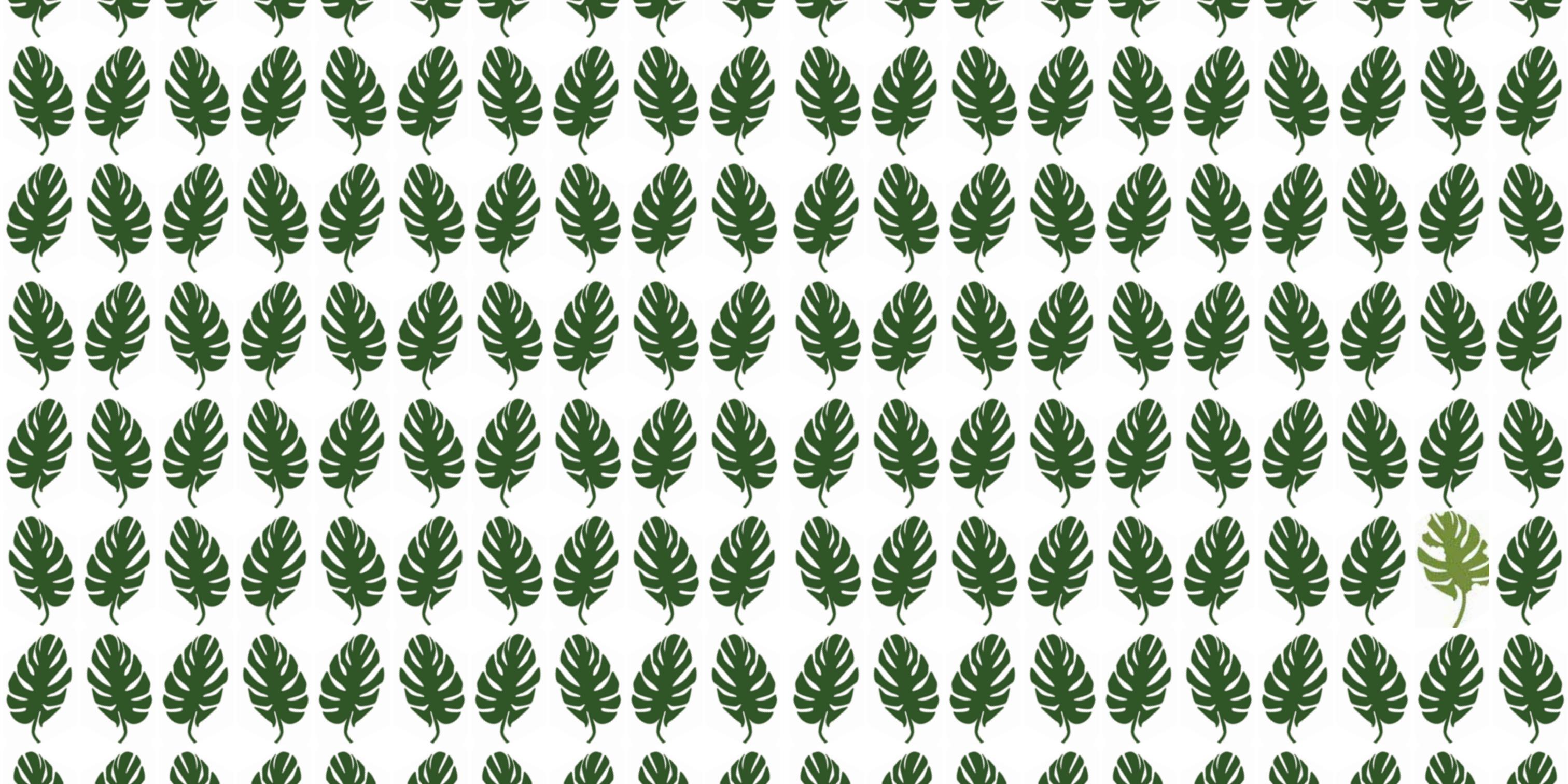
Megan Vermaak • Mathapelo Mabaso • Chenél Ferreira

# Shobi Shobi

Le ncwadi ngeka

---







Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit [bookdash.org](http://bookdash.org).

### **Shobi Shobi**

*(Wiggle Jiggle)*

Illustrated by Megan Vermaak

Written by Mathapelo Mabaso

Designed by Chenél Ferreira

Edited by Robert Plummer

Translated by Nonkululeko Nhlapo

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 13 April 2019.

ISBN: 978-1-77623-062-4

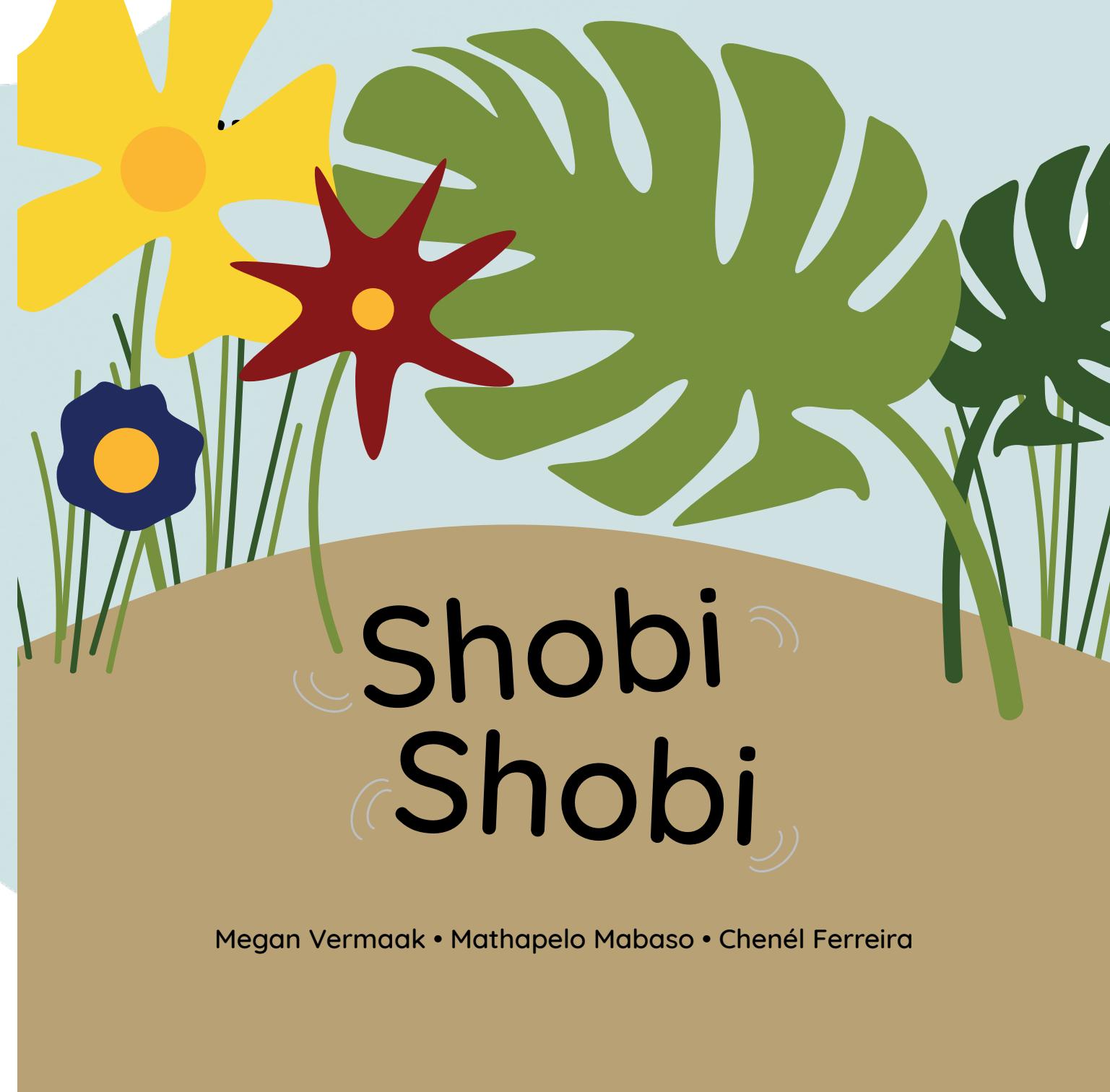
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

**Attribution:** You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

**No additional restrictions:** You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:** You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

**No warranties are given.** The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



# Shobi Shobi

Megan Vermaak • Mathapelo Mabaso • Chenél Ferreira

Shobi  
shobi  
shubi!



Ngingumsundu  
oshobizayo.

Izimbali namaqabunga kungukudla engikuthandayo  
kakhulu. Kwaze **kwamnandi**



**esiswini** sami!



Shobi

shobi

shubi!

Ngingumsundu  
oshobizayo.



Ngiyayithanda imvula.

Paqa-paqa

paqa-

emaqabungeni.





Ngibuke ngishobiza futhi ngidansa.

Shobi

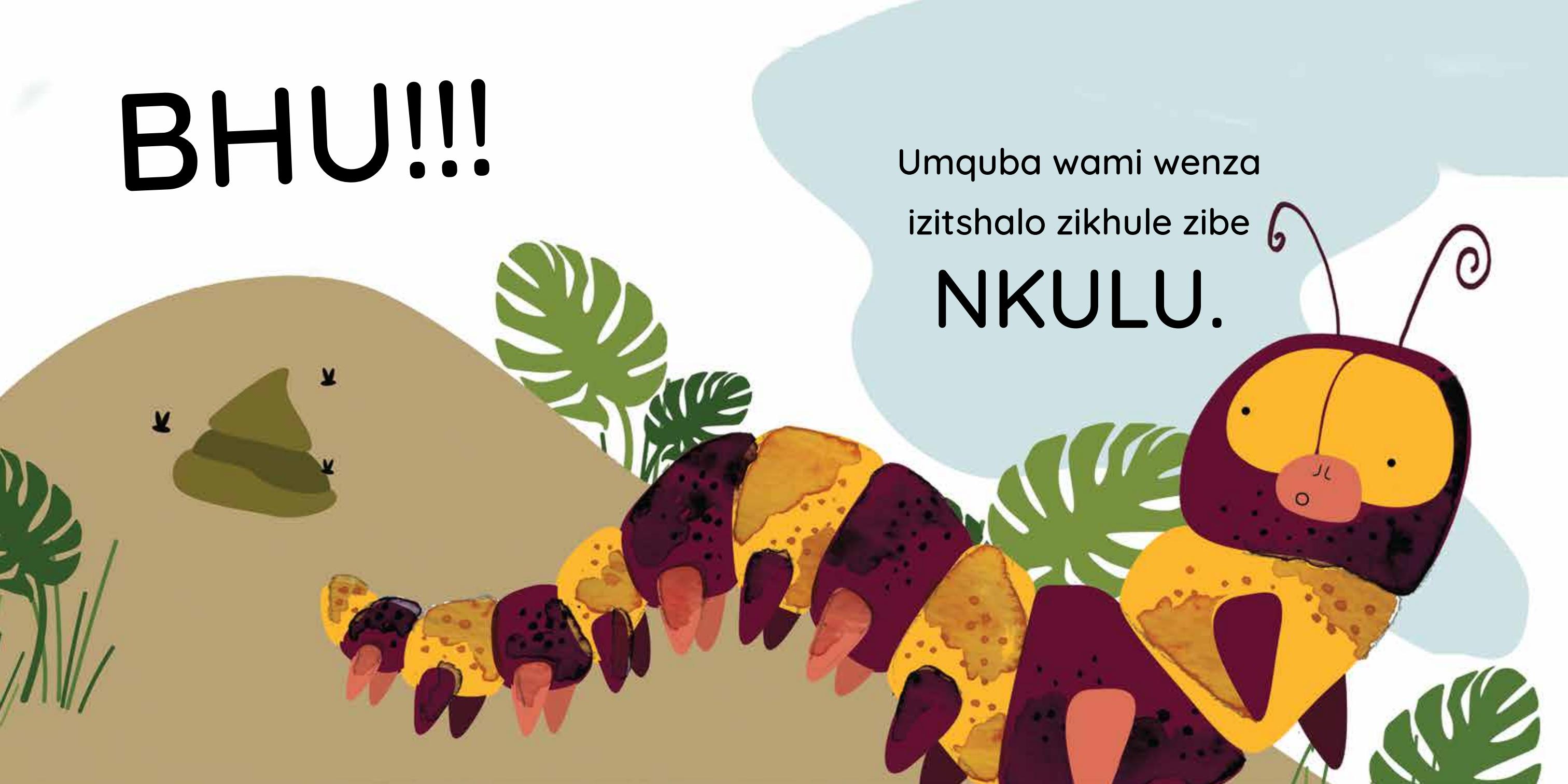
shobi

shubi!

# BHU!!!

Umquba wami wenza  
izitshalo zikhule zibe

## NKULU.





Ngiyathanda ukubona  
izitshalo zami zikhula.

Eziphuzi, ezibomvu, eziluhlaza  
okwesibhakabhaka  
neziluhlaza okotshani.



Shobi shobi

shubi!

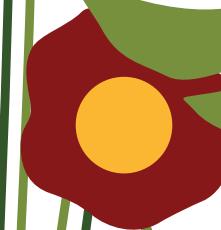
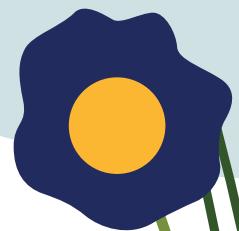
Ngingumsundu  
oshobizayo.

Shobiza uma ungibona engadini.

Shobi

shobi

shubi!



Sengikuphi  
manje?

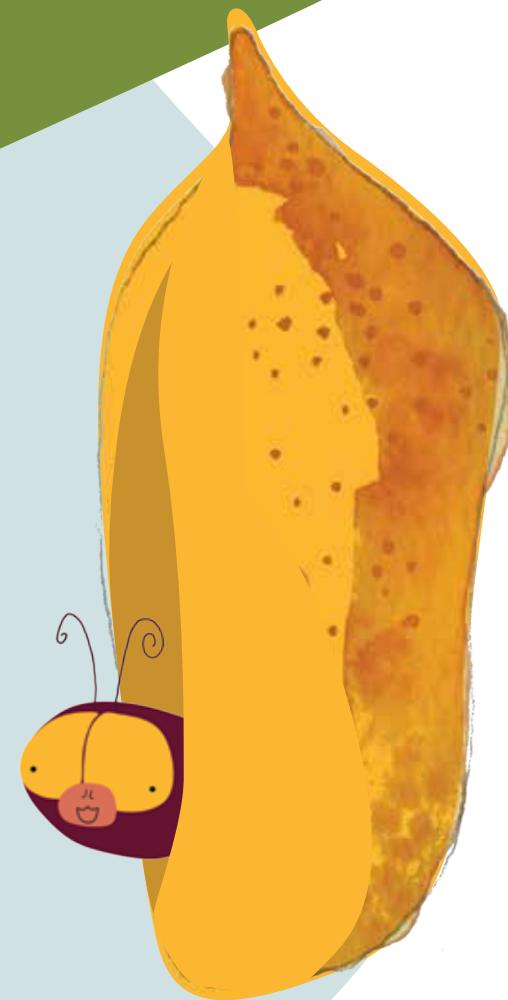


Ngilapha  
egobolondweni  
lami!



Hhayibo yima!

Angiwona  
umsundu  
oshobizayo!



Bhaku  
bhaku  
bhaku!

Ngiwuvemvane!



